



編織民族教育的夢 司馬庫斯分班的民族生態課程

民族教育の夢を織り成す
スマクス分校の民族生態カリキュラム

Weaving the Dream of Ethnic Education: The Ethno-Eco Curriculum of
Smangus Campus, Sin Kuang Elementary School

文・圖——Lahuy Icyeh 拉互依·倚芥 (司馬庫斯部落議會暨部落發展協會秘書)

那一天，我帶中高年級的孩子到森林裡上課。mama Lahuy nanu qu cyux mqwas babaw qhoniq qasa? (mama Lahuy，在大樹上唱歌鳴叫的是什麼動物?) 分班三年級的Payasy問道。

Kwali qalux qu cyux mqwas qasa aiy, cyux hmkangi niqun nya! (唱歌的是林鵬，在找獵物要吃東西了!) 我說。

Smangus的未來在那裡? 無數次的部落討論會，「做中學、學中做」，慢慢地我們走出新的道路。部落發展的基礎，必須建立在爛熟的「Gaga na Tayal」、「在地知識」、「傳統領域」上，而「教育」議題，無非是開啟部落未來的鑰匙。這樣的精神，回應「部落社區營造」中「造人」這個最為關鍵的重要命題。

教育的內涵到底是什麼? 若指的是跟上主流社會的競爭力，那我們大可不必花費太多的力氣和金錢，因為這樣的想法，平地人就是這麼實踐的，只要擁有足夠的經濟條件，部落裡的孩子就能從小離開部落，在平地長大、求學、補習等，努力向學，跟上平地的競爭環境。可如今，司馬庫斯部落想嘗試突破，在國小階段，讓在地知識或傳統知識，成為孩子成長的養分。

「部落是什麼? 老人的智慧是什麼?」如果孩子說一口流利的漢語，捲舌做得「很漂亮」，結果被問道「你為什麼不會講族語?」造成這個問題不是孩子的錯，因此面對這樣的窘境，我們希望部落有個學習場域，並透過本文分享的建構與實踐，將民族教育的精神，帶到讀者的世界或部落中。

部落議會組織

以部落為主體的政治經濟體「部落議會」之推動下，2004年1月1日，族人達成共識，進行gaga



2003年族人搭建竹屋教室的情形。





族人Yuraw給孩子勉勵。

Tayal :smi ke' (泰雅立約儀式)，形成「合作共生·土地共有」的營運模式。透過Tnunan Smangus (司馬庫斯部落議會)、部落的信仰中心Smangus教會、以及部落發展協會，3個組織相互合作，帶領部落推動各項工作。

司馬庫斯分班的設立

「台灣小小留學生」曾經是部落小學生的代名詞，1993年以前，部落小學生為了要履行國民義務教育，每週一要先走4個小時，到達海拔落差600公尺的對岸新光國小求學，週六再循原路回家，求學環境極為清苦。在族人長期

「台灣小小留學生」曾經是部落小學生的代名詞，1993年以前，部落小學生為了要履行國民義務教育，每週一要先走4個小時，到達海拔落差600公尺的對岸新光國小求學，週六再循原路回家，求學環境極為清苦。



陳情爭取下，期盼半個世紀的部落學校，終於在2003年，新竹縣政府教育處允諾成立「新光國民小學司馬庫斯實驗分班」，部落族人喜歡稱呼為「司馬庫斯部落教室」，讓部落小學生可以在地就學。該年10

月，族人自行搭建簡陋的兩棟竹屋教室，所有學生共6位小朋友、加上1名老師，開啟了部落分班的史頁。由於是以實驗計畫為名，每年部落分班都要經過評鑑，評估其存續性。

在部落議會的共識下，族人們展開興建新教室的計畫，2007年從模型屋著手，討論如何蓋出一個兼具傳統外觀與現代科技的部落教室。2008年7月底，新的部落教室動土，從無到有，族人老、中、青三代參與整個營造過程，屋頂是石板，大樑及橫樑則是北台灣中海拔山區才有的台灣黃杉。台灣黃杉生長在懸崖峭壁上，樹自然倒下後，必須從部落兩公里外的地方，一根一根以人力搬回部落；大樑由4節組



Qatangs (部落) 是「泰雅傳統知識」的所在，亦是「傳統知識實踐、傳承的場域」，傳統知識運動必須持續推展下去，我們希望更多原住民知青投入，讓「尊重台灣多元文化的價值」不再是政治人物或學者流行的口號，應該在全台灣真正落實。



成，每一節需要4個人背，近1個月的時間裡人力不斷搬運，搬得肩膀上都破皮了。我們還用大量的石頭堆砌石牆，屋頂設計有天窗，抬頭可以看老鷹飛翔，白天陽光直接灑下，都不用開燈。族人一直以來深信森林的資源是神靈賜與的禮物，從基地建置、傳統領域風倒木的採集與搬運、結構安裝、石板鋪設、水電網路系統的開通，透過族人的雙手，2010年終於親自塔建完成3棟5間部落教室，過程充滿辛酸血淚，但為了孩子能夠有更完善的教育環境，族人們都很樂意付出心力與勞力。

給孩子的傳統知識

部落分班的教學內容除了一般的國小教學外，我們爭取到從低年級到高年級，每週8至10堂課的時間，讓部落族人傳授傳統知識課程，內容包括泰雅族語、民族生物、民族樂舞、布編與雕刻等；編織課由部落婦女輪流，其他課程各有一名老師。

部落前mrhuw (頭目) Icyeh曾說：「語言是一個民族存在的基本元素，亦是傳統知識的根源。」這是無庸置疑的，身處在一個以說族為主的部落氛圍下，孩子們耳濡目染，加上聽說讀寫的學習，小學生畢業前不僅會說，還可以全族語閱讀、書寫泰雅文字；民族生物課每年下學期進行小米傳統農作，孩子必須透過勞動，觀察小米每週生長情形，一路從三年級到六年級，讓小米知識得以深植內心。傳統耕作，蘊含族人與土地相互依存的關係，亦教授中高海拔的生態、動植物的族語名稱及其生長特性，另外透過「Google地球」的服務認識傳統領域山川的地名及分布位置。民族樂舞每週3小時，學習台灣原住民樂舞文化，每週六於分享晚會上展演，訓練孩子的膽量。雕刻與布編每週各兩堂，男生學雕刻，女生學編織；雕刻課程帶著孩子認識木材，編織課程則結合苧麻的生產，從採收苧麻、移根、種苧麻、接麻、



學生在觀察小米。





為了推動文化課程，族人自主討論與編寫教材。

整線、染色等，完成一件件作品。

為了推動文化課程，族人自主成立的「傳統知識工作坊」，經常在舊屋改裝的咖啡屋、或在冬天的長老家烤火房裡討論與編寫教材，我們的目標如下：語言教材12冊，包括（1）森林、（2）火、（3）水、（4）唱歌、（5）動物、（6）編織、（7）植物、（8）酒、（9）耕作、（10）居住、（11）生命禮俗、（12）祭典；文化教材6冊，（1）司馬庫斯部落學校、（2）神話、（3）傳說、（4）祭典、（5）Smangus歷史故事、（6）傳統領域；民族生物10冊，（1）總綱、（2）民族植物食用篇、（3）民族植物藥用篇、（4）民族植物草本、（5）民族植物木本、（6）民族植物藤本、（7）大型動物、（8）昆蟲、（9）蛇兩棲類、（10）鳥類，目前為止僅完成5冊。台灣有超過700個原住民部落，如果每個部落生產的教材可以相互交流、互換有無，陳列出來的成果將非常壯觀；這些關乎民族未來的重責大任，難道只能等待專家才做嗎？其實，這樣的工作應從我們原住民族做起，由主體發聲，以第一

人稱的角度敘說故事，由於相當長的時間中我們都是被代言的，然而祖先幾千年、上萬年累積的生命智慧與經驗，單靠口述傳承是不夠的，如今很多部落已經有這樣的能力編輯教材，文化不能等待，讓我們努力向前邁步。

部落是「民族教育」的基地

部落分班設立迄今11年了，我們看到孩子的成長，特別是文化知識的養成較以往成長很多，不僅族語比賽是常勝軍、青年文化認同感提升，老人家也不孤獨，族人又再親近傳統領域。看到純淨的溪流、參天的巨木，這樣的部落當然充滿更多希望。Qalang（部落）是「泰雅傳統知識」的所在，亦是「傳統知識實踐、傳承的場域」，傳統知識運動必須持續推展下去，我們希望更多原住民知青投入，讓「尊重台灣多元文化的價值」不再是政治人物或學者流行的口號，應該在全台灣真正落實。讓我們努力，期待每一個部落成為「民族教育」的基地，活化部落、讓部落成為更適合生活的居所，更要讓族人充滿尊嚴而自主地生活在祖先留下的土地上，Mhway simu kwara!（感謝大家！）◆



Lahuy Icyeh 拉依依·倚岑

泰雅族，新竹縣尖石鄉玉峰村司馬庫斯部落人，1980年生。靜宜大學生態學系碩士。現任司馬庫斯部落議會暨部落發展協會祕書，致力於部落發展及傳統知識學習的傳承工作。